

**Verónica Navas:  
Derecho a Sanar  
*Right to Heal***

**L' Hoxa**  
internacionART  
"estado profundo del arte hoy"



*Verónica Navas: Derecho a Sanar - Ritual de epitelización*



# L'Hoxa

internaciónART

"estado profundo del arte hoy"

**Verónica Navas:**  
**Derecho a Sanar**  
***Right to Heal***



*Verónica Navas: Derecho a Sanar - Ritual de epitelización*

## **Verónica Navas: Derecho a Sanar Ritual de epitelización**

Los pobladores originarios del continente son quienes sostienen la tradición, conocimiento, práctica y defensa de la medicina natural, heredad de la cultura mesoamericana. En el primer intento de escribir esta reflexión quise decir “empírica”, pero desistí pues es una práctica diversa, sustentada en el conocimiento asimilado desde tiempos remotos, anteriores a la existencia de galenos y laboratorios farmacéuticos.

Al médico chamán, awa o zukia, es a quien acuden en las comunidades para que apliquen estos saberes curativos ancestrales. Son las etnias indígenas que en el país han sido identificadas en ocho grupos actuales esparcidos en diversas regiones geográficas, todos son guerreros para la protección del hábitat.

Verónica Navas es una artista contemporánea que a tomado como suyo el acercamiento a estas problemáticas y soluciones del lado de lo natural. Desde graduarse en años resientes en la Escuela de Arte y Comunicación Visual de la Universidad Nacional, y asistir a residencias en el país y en Colombia, participar en importantes exposiciones en museos, reconsidera estos saberes al acercar su mirada crítica al quehacer elevado al ritual sanativo, investigando a profundidad los secretos, simbolismos e imaginarios que le comparte la naturaleza.

Sin lugar a dudas son saberes que sólo se cuentan al oído, de persona a persona, en tanto que nada más tienen sentido para quienes creen en el poder de estos enigmas de una gran bio/cultura, la que llamamos Planeta Tierra y en particular Abya Yalá o continente americano.

Verónica expresa en su reflexión que a ella le interesan los espacios donde articulan saberes comunales entre humanos y plantas. Habla de una dependencia tolerante con el entorno, donde

encontrar plantas o árboles para extraer dichas pócimas sanativas y aprender cómo deben ser tratadas para que no pierdan el elixir que anima la salud, además que deben ser usados con tolerancia respetando la bio/ética del lugar.

La artista comenta: “Estas inteligencias vegetales sostienen una red de bienestar humano que ocurre paralelamente a la interacción mercado - extracción - cuerpo - territorio”.

Trabaja con el jícaro, no sólo porque se habla de este fruto del árbol “Crecenthia kujete o alata” en el Popol Vu, y es materia prima para tratarlo creativamente por parte de los artesanos y artistas.

Navas utiliza en su propuesta un jícaro herido, con una grieta que lo atraviesa de arriba abajo, simbolizando la herida que hemos permitido hacer violentando a la Tierra, dadas las prácticas extractivas indiscriminadas, la contaminación de ríos y mares con basura que ya nadie sabe donde poner o cómo tratar debido a los tóxicos que suben a la atmósfera tales como hollines benzínicos, gases efecto invernadero, todo lo que hoy degrada e incide en el clima, sensibles afectaciones que provocan incendios forestales, grandes tormentas y ciclones cada vez más destructivos, además del temido calentamiento global.

Esa brecha del planeta es visible y aunque la naturaleza nos ha dado plantas y flores para baños e infusiones que sanan lesiones del cuerpo y la piel, pero los humanos no hemos inventado una medicina para sanar al planeta.

Es visto como los detentores del poder en busca de eliminar estas prácticas de total equilibrio con la pachamama y la cultura, los insensatos expolian sus tierras, roban los saberes ancestrales, sus tecnologías vernáculas que saben de la tierra, saben del agua, del fuego, del aire, saben del tiempo y de los elementos con que el Creador del Universo nos donó para alcanzar bienestar y armonía. Pero lo hemos hecho al revés, y hoy intentamos eliminarlos en tanto son una competencia que impide llenar más sus arcas de riquezas. Respecto al abordaje de su proyecto, Verónica Navas agrega: “El habitar o los modos de hacer generan una carga simbólica en el espacio. Sanar una herida colonial implica reconocer y reconstruir un conocimiento situado para entablar una nueva relación con el entorno”.



He ahí el paradigma, si tenemos cientos de años de tomar un tónico hecho de hierbas, flores, bejucos y raíces para sanar el asma, la tos, la taquicardia, la inflamación del vientre... Es necesario recuperar estas tradiciones y Verónica Navas nos lo demuestra con dibujos de un imaginario de conocimiento de nuestro cuerpo que sana gracias a esas pócimas de sabiduría ancestral.  
LFQ. Enero 2024



*Verónica Navas: Derecho a Sanar - Ritual de epitelización*

## **Ritual de epitelización. Derecho a sanar.**

### **Verónica Navas**

Me interesan los puestos de plantas medicinales dentro de las ciudades ya que son espacios donde se articulan sentidos comunales entre humanos y plantas. Estas inteligencias vegetales sostienen una red de bienestar humano que ocurre paralelamente a la interacción mercado - extracción - cuerpo - territorio. De ahí surgen preguntas cómo: ¿Quiénes sostienen el cultivo y el saber sobre plantas medicinales? ¿Quiénes acceden a ese recurso y por qué? ¿Cómo comprendemos el sanar? ¿Cómo sano una herida colonial? Desde estas preguntas y del ejercicio consciente de la territorialidad nacen estos dibujos y acción en donde cultivo una jícara, la vacío y le detallo un mapa desde el lugar en donde vivía hasta el lugar donde se comercian las plantas medicinales. Así mismo, preparé una infusión y baño de flor de caléndula, que es una de las plantas que recomendaron en ese lugar para cicatrizar una herida en la piel.

El habitar o los modos de hacer generan una carga simbólica en el espacio. Sanar una herida colonial implica reconocer y reconstruir un conocimiento situado para entablar una nueva relación con el entorno. Yo decido recurrir a las plantas a donde voy ya que son quienes enseñan otros tiempos, otras relaciones con la Naturaleza y al observarlas desde la ciudad descubrimos cuales normas, reglas y procedimientos han sido impuestos por un sistema que nos ha separado de estas otras maneras de vincularnos a la vida, a la memoria y al sanar. Tomar conciencia de esto es parte de los efectos de la medicina botánica que ofrece un punto de partida para construir y retomar nuestro derecho a sanar.



## ***Verónica Navas: Right to Heal Ritual of epithelialization***

*The original inhabitants of the continent are the ones who sustain the tradition, knowledge, practice and defense of natural medicine, inherited from the Mesoamerican culture. In the first attempt to write this reflection I wanted to say “empirical”, but I gave up because it is a diverse practice, based on the knowledge assimilated since ancient times, before the existence of doctors and pharmaceutical laboratories.*

*The shaman doctor, awa or zukia, is the one who goes in the communities to apply this ancestral healing knowledge. They are the indigenous ethnic groups that in the country have been identified in eight current groups scattered in different geographical regions, all of them are warriors for the protection of the habitat.*

*Verónica Navas is a contemporary artist who has taken as her own the approach to these problems and solutions from the side of the natural. From graduating in years from the School of Art and Visual Communication of the National University, and attending residencies in the country and in Colombia, Participating in important exhibitions in museums, he reconsiders this knowledge by bringing his critical gaze closer to the work elevated to the healing ritual, investigating in depth the secrets, symbolisms and imaginaries that nature shares with him.*

*Undoubtedly, it is knowledge that is only told in the ear, from person to person, while nothing else makes sense to those who believe in the power of these enigmas of a great bio/culture, the one we call Planet Earth and in particular Abya Yalá or the American continent.*

*Veronica expresses in her reflection that she is interested in spaces*

where communal knowledge between humans and plants is articulated. It speaks of a tolerant dependence on the environment, where you can find plants or trees to extract these healing potions and learn how they should be treated so that they do not lose the elixir that encourages health, in addition to the fact that they must be used with tolerance respecting the bio/ethics of the place.

The artist comments: "These plant intelligences sustain a network of human well-being that occurs in parallel to the interaction of market - extraction - body - territory."

He works with the gourd, not only because this fruit of the tree "Crecenthia kujete o alata" is spoken of in the Popol Vu, and it is raw material to be creatively treated by artisans and artists.

Navas uses in his proposal a wounded gourd, with a crack that crosses it from top to bottom, symbolizing the wound that we have allowed to be made by violating the Earth, given the indiscriminate extractive practices, the pollution of rivers and seas with garbage that no one knows where to put or how to treat due to the toxins that rise into the atmosphere such as benzine soot, greenhouse gases, everything that today degrades and affects the climate, sensitive effects that cause forest fires, major storms and increasingly destructive cyclones, in addition to the dreaded global warming.

That gap of the planet is visible and although nature has given us plants and flowers for baths and infusions that heal injuries of the body and skin, but humans have not invented a medicine to heal the planet.

It is seen how the holders of power seek to eliminate these practices of total balance with Pachamama and culture, the foolish plunder their lands, steal their ancestral knowledge, their vernacular technologies that know about the earth, they know about water, fire, air, they know about time and the elements with which the Creator of the Universe gave us to achieve well-being and harmony. But we have done it the other way around, and today we are trying to eliminate them as they are a competition that prevents them from filling their coffers with riches.

Regarding the approach to her project, Verónica Navas adds:

"Inhabiting or ways of doing things generate a symbolic charge in

the space. Healing a colonial wound implies recognizing and reconstructing situated knowledge in order to establish a new relationship with the environment.”

That is the paradigm, if we have hundreds of years of taking a tonic made of herbs, flowers, vines and roots to heal asthma, cough, tachycardia, inflammation of the belly... It is necessary to recover these traditions and Verónica Navas shows us this with drawings of an imaginary of knowledge of our body that heals thanks to those potions of ancestral wisdom. LFQ 2024



Verónica Navas exhibe en esta nuestra del Centro Cultural de España en San José curada por MArta Rosa Guerrero.

**Epithelialization ritual. Right to heal.**  
**Veronica Navas**

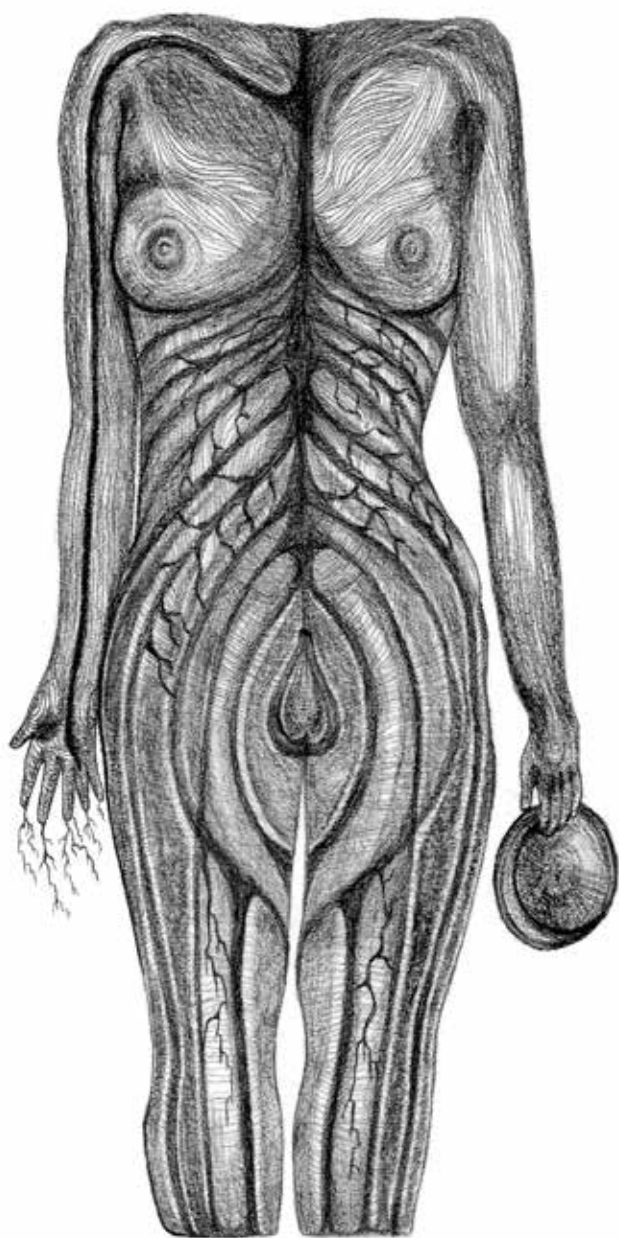
*I am interested in medicinal plant stalls within cities as they are spaces where communal meanings between humans and plants are articulated. These plant intelligences sustain a web of human well-being that occurs in parallel to the interaction of market - extraction - body - territory. This raises questions such as: Who sustains the cultivation and knowledge of medicinal plants? Who has access to this resource and why? How do we understand healing? How do I heal a colonial wound? From these questions and from the conscious exercise of territoriality are born these drawings and action in which he cultivated a gourd, emptied it and detailed a map from the place where he lived to the place where medicinal plants are traded. I also prepared an infusion and bath of calendula flower, which is one of the plants that was recommended in that place to heal a wound in the skin.*

*Inhabiting or ways of doing generate a symbolic charge in the space. Healing a colonial wound involves recognising and reconstructing situated knowledge in order to establish a new relationship with the environment. I decide to turn to the plants where I go because they are the ones who teach other times, other relationships with Nature And by observing them from the city, we discover what norms, rules and procedures have been imposed by a system that has separated us from these other ways of linking ourselves to life, memory and healing. Becoming aware of this is part of the effects of botanical medicine that offers a starting point to build and regain our right to heal.*



*Verónica Navas: Derecho a Sanar - Ritual de epitización*

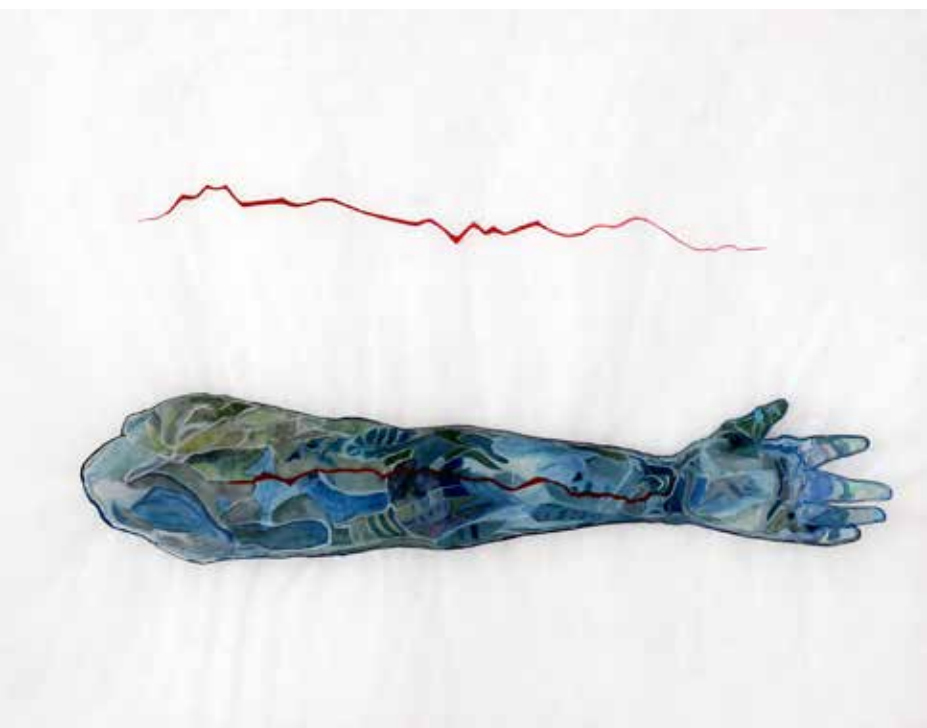


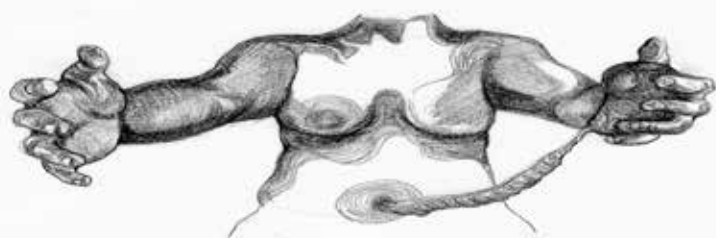




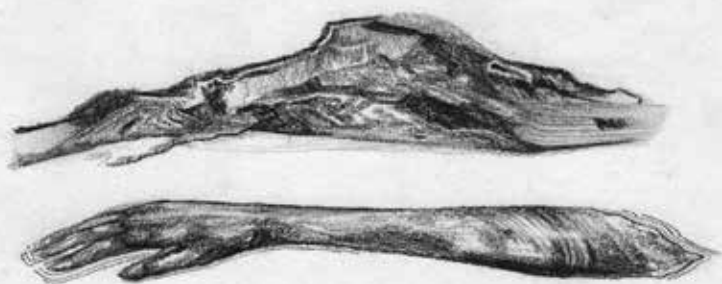






















Registro de plantas:

- A. Reina de la noche: Calmar nervios, solo para baños.
- B. Limoncillo.
- C. Salvia: Tranquilizante.
- D. Barba vieja: Fiebre, dolor articular, dolor de cabeza.
- E. Juanilama.
- F. Pasmó: Calmar dolores, desinflamar.
- G. Naranja agrio: Gripe y fiebre.
- H. Llantén Mayor: Estómago.



















*Verónica Navas en Pqueño Acre. Museo de Arte Costarricense 2022-2023*



*Verónica Navas en Mesoamérica Tierra de Huellas en el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo, 2023-2024. Foto de A. Artavia cortesía del MADC.*

N. 41 / Enero 2024

Editores:

Rolando Castellón / Costa Rica-Nicaragua

Peter Foley / Estados Unidos

Melissa Panages / Estados Unidos

O. Ttum / Costa Rica

Diseño Gráfico LFQ y Michael Bonilla





MUSEO de POBRE  
& TRABAJADOR



colectivo de arte